

Di VĚĚO a viôt e di CRĚDO a crôt

Une ipotesis di derivazion

di Sandri Carrozzo

Lis formis verbâls *viôt* e *crôt*, derivadis dal latin VĚĚO e CRĚDO, a dan problemis di interpretazion par ce che al tocje il lôr disvilup fonetic partint dal latin.

Il fat che di Ě e di Ě tonics dal latin classic si passi a [e], ven a stâi a “e” sierât, tal latin volgâr al fâs che lis unichis formis risultadis tal sisteme furlan in teorie a varessin di jessi:

VĚĚO > *vêt*
CRĚDO > *crêt*

Chestis formis in efietis a son, ma si cjate che i risultâts a son pal plui:

VĚĚO > *viôt*
CRĚDO > *crôt*

In *viôt* al somearès che e sedi in vore une diftongazion di Ě > [e] > [jɔ]; te stesse maniere ancje in *crôt*, si pues meti di ipotesis une fase li che al jere il diftonc [jɔ], duncje [krjɔt], ma l’element semivocalic [j] di cualsisei diftonc furlan al cole dopo di un grup consonantic che al finis in licuide, come che al è ancje [kr].

Duncje in ducj i doi i câs e somee une diftongazion di [e] dal latin volgâr a [jɔ]: stant che però la diftongazion des vocâls mediis tal sisteme furlan no interesse mai lis sieradis, [e] e [o], si varà di dâ reson di chescj risultâts cun altris fenomens.

La esplicazion plui articolade dade fin cumò par chescj doi câs e je di Paola Benincà (Benincà, 1989) che le motive cuntune evoluzion di e sierât in posizion fuarte, parele a chê che si note intes varietâts furlanis nordocidentâls li che al slungjament de medie anteriôr, che tal furlan centrâl al da [e] > [e:], al à corispuindût il grup [iə] e che tes varietâts li che -A al è diventât -o al è regolarmentri [io]/[iɔ]; cheste sorte di risultât dal procès di slungjament e je tipiche par esempi de varietât de zone di Rigulât (tal esempi si lei la forme di riferiment te grafie uficiâl e la forme de varietât reguladote in grafie fonetiche internazionâl):

<i>cjase</i> [cazɔ]	<i>asêt</i> [aziɔt]	<i>nevôt</i> [nevuɔt]
<i>glesie</i> [gleziɔ]	<i>sêt</i> [siɔt]	<i>crôs</i> [kruɔʃ]

Daûr de ipotesis de Benincà tal furlan antîc, in particolâr tal cividin antîc che compagn dal reguladot di vuê al veve la terminazion in -o tant che risultât di -A latin, al varès podût sucedi chest passaç:

VĚĚO > [ved] > [viɔt] (corispondent a une forme centrâl *vêt*)
CRĚDO > [kred] > [kriɔt] (corispondent a une forme centrâl *crêt*)

Po dopo l’acent si varès puartât tal secont element dal diftonc, e tal câs dal verp *crodi* [j] al sarès colât regolarmentri dopo di grup consonantic che al finis par licuide:

VĚĚO > [viɔt] > [vjɔt]
CRĚDO > [kriɔt] > [krjɔt] > [krɔt]

In cheste maniere si podarès svicinâsi aes formis plui dopradis vuê, vâl a dî [vjot] e [krot].

Tant che prove la Benincà e cjape di riferiment lis primis testimoniancîs leterariis dal furlan medievâl, in particolâr *Piruç myo doç inculurit*, li che la presince di *vyot* e di *crot* e la terminazion in -o i fasin sostignî che chestis formis si varessin disvilupadis propit tal furlan cividin dal Tresinte, acetât in chês volte di model di riferiment (almancul daûr di ce che e pense la Benincà), e che a saressin restadis po dopo in dutis lis varietâts tant che cristalizacions, ancje li che no je mai stade une rese dal slungjament de medie anteriôr [e] in [iɔ].

Tal complès cheste ipotesi, se si analizile ben, no pues stâ in pîts.

Prin di dut tal furlan cividin dal Tresinte, e te stesse poesie *Piruç myo doç inculurit* (cfr. Pellegrini, 1987), stant che a son lis formis *vyot* e *crot*, se il procediment sostignût de Benincà al fos coerent, si varès di spietâsi che ancje chês altris vocâls mediis in posizion di slungjament a dedin i diftoncs [iɔ] e [uɔ], invece si pues viodi che il lôr compuartament al va simpri daûr dal sisteme di slungjament tipic dal furlan centrâl, ancje se no segnât di accents par resons ortografichis, ma cence nissune diftongazion. Esemplis gjavâts di *Piruç myo doç inculurit*:

vyot, crot

ma

fidel (fidêl e no fidiol), volemi (volêmi e no voliomi)

amor (amôr e no amuor), timor (timôr e no timuor), sirvidò (sirvidô e no sirviduo), vigor (vigôr e no viguor)

Altris esemplis gjavâts di *Biello dumlo di valor* (cfr. Barbieri, Vanelli, 1993), che par lenghe, par ete e par stîl, al è une vore dongje di *Piruç myo doç inculurit* e che al è simpri di Cividât:

viot

ma

apales (apalês e no apalios), ave (avê e no avio), crudel (crudêl e no crudiol), fidel (fidêl e no fidiol), mes (mês e no mios), ses (sês e no sios), vedes (vedês e no vedios), voles (volês e no volios)

amador (amadôr e no amaduor), amor (amôr e no amuor), color (colôr e no coluor), desonor (desonôr e no desonuor), dolor (dolôr e no doluor), flor (flôr e no fluor), honor (onôr e no onuor), splendor (splendôr e no splenduor), valor (valôr e no valuor)

Ve che alore, cuintri di ce che e aferme la Benincà, si prove che intal cividin dal Tresinte il slungjament al è correspondent al model dal furlan centrâl e che la fase cuntun ipotetic diftonc no je provade di nissun esempli: impen par chest aspîet e je une gruesse difference che e puarte lontan des varietâts modernis in -o.

Cun di plui, se la ipotesi de Benincà e ves une fonde si varès di podê fâ la cuintriprove cu lis varietâts modernis che impen dal slungjament a àn la diftongazion: invece di *viôt* si varès di cjatâ simpri e cence ecezion lis formis *viat/viet/viot*, in dutis lis varietâts che tal puest dal slungjament in [e:] a produsin un diftonc. Ancje chi la prove e je contrarie, tant che al è dimostrât, par esempli, de varietât di Vît.

cjase [caza]

trê [tria]

flôr [fluor]

glesie [glezia]

plasê [plazia]

crôs [kruas]

e

viôt [juat]

crôt [kruat]

Fintremai pes varietâts in -o si cjate esemplis contraris ae tesi de Benincà. A Rigulât i disvilups a son:

<i>cjase</i> [cazə]	<i>frêt</i> [friət]	<i>lôr</i> [luər]
<i>glesie</i> [gleziə]	<i>vuê</i> [wiə]	<i>crôs</i> [cruɔʃ]
e		<i>viôt</i> [juət]
		<i>crôt</i> [kruət]

Duncje al è clâr che il diftonc si prodûs, ma partint di un [o] etimologjic e no di un [e].

Une altre spie dal fat che la tesi de Benincà e cjate dificoltâts e ven dal fat che la plui part des formis che si cjatin vuê no son **viot* e *croť*, ma ben *viôt* e *crôt*: un tant al vûl dî che a pet di un ipotetic **viot* e **criot* cun [i] tonic, no dome e je mudade la toniche, passade tal secont element dal diftonc, ma che cheste si à ancje slungjade une altre volte, ripetint un procès di slungjament/difongazion in calâ dôs voltis tal stes foneme in dutis lis varietâts furlanis. Chest fenomen nol somee pussibil e alore il fat che la seconde vocâl dal grup si è slungjade in maniere regolâr al varès di segnâ che il diftonc [jo] in posizion toniche si vedi formât prime dal fenomen di slungjament, duncje une vore prime dal secul XIV.

Stant che nol pâr che la ipotesi de Paola Benincà e puedi stâ in pîts si propon chi une gnove ipotesi di esplicazion.

Par sclarî lis formis di *viodi* e *crodi* si pues notâ prin di dut che a derivin di verps latins che te prime persone singolâr dal indicatîf presint, VĪDĚO e CRĚDO, a vevin un [d] intervocalic posttonic dopo di une vocâl che tal latin volgâr e devente une medie anteriôr sierade, [e].

Cundut che daûr di ciertis osservazions gjenerâls la lenizion par furlan no rive a fâ colâ lis dentâls intervocalichis (simpri Benincà, 1989), si cjate che in cualchi câs [d] intervocalic posttonic al cole, massime se al derive di un [d] etimologjic e no di un [t] passât a [d] par lenizion: chest fenomen al sucêt soledut dopo di une vocâl anteriôr medie sierade o alte.

FĪDE(M) > *fe* (salacor dome par apocope)
KATHEDRA > **cadreda* > *cjadree*

In pôcs câs la lenizion e rive a fâ sparî la dentâl ancje se e partive di [t].

ĀMĪTA(M) > **amie* > *agne*

Chestis cundizions a son chês stessis che si cjatin te prime persone singolâr di VĪDĚO e CRĚDO, duncje, se la lenizion e ves fat colâ la consonante intervocaliche prime che e sucedès la apocope de desinence finâl, si podarès vê vût chestis formis:

VĪDĚO [ˈvɪdeɔ] > [ˈvedɔ] > [ˈveo]
CRĚDO [ˈkreɔ] > [ˈkreo]

A chest pont l'acent al podarès jessi passât di [e] a [o], daûr di un fenomen difondût tal latin volgâr che al puartave l'acent dal prin al secont element di un jat; la prime vocâl, diventade atone, par dissimilazion e sarès passade a [i] e po dopo a semivocâl [j].

La semivocâl, tant che simpri in cheste posizion, e sarès sparide dopo dal grup consonantic che al finis par licuide intes formis dal verp *crodi*. La sintesi di chescj passaçs e podarès alore jessi:

[ˈveo] > [ve'o] > [vi'o] > [vjɔ]
[ˈkreɔ] > [kre'o] > [kri'o] > [krjɔ] > [kro]

Une conferme di cheste teorie e podarès vignî des interieziions derivadis dal imperatîf di seconde persone singolâr di VĪDĒO:

VĪDE > *ve* (salacor dome par apocope) ma ancje *viè* o *viee*

In chest ultin esempi si pues notâ a clâr il passaç di acent su la ultime vocâl e la jevade de prime par dissimilazion.

Intun secont moment si varès podût ricostruî a pene dopo de toniche il [d], che in posizion finâl si desonorize in [t]: un tant al varès podût sucedi par analogjie cun chês altris formis dal verp li che [d] intervocalic nol sarès colât parcè che in posizion pretoniche (par esempi tes primis personis plurâls VIDĒMUS e CREDĒMUS).

Par altri si pues notâ che la dentâl e je la consonante che plui dispès e risulte tal furlan tai fenomens di ricostruzion (par esempi LA(C)U(M) > *lât*, VI(C)U(M) > *Vît*).

[vjo] > [vjod] > [vjot]

[kro] > [krod] > [krot]

Si varessin alore pe prime persone singolâr lis formis [vjot] e [krot]: a chest pont cun regolaritât al sarès jentrât in vore il procès di slungjament o di diftongazion in calâ, e si rivarès aes formis plui difondudis che si cjatin tal furlan des primis testimonanceancis scritis fin in di di vuê: [vjo:t] o [viowt] e [kro:t] o [krowt].

Si pues meti in sintesi i passaçs fonetics dal latin al furlan pe prime persone singolâr di *viodi* e di *crodi*.

[^lvideo] > [^lvedo] > [^lveo] > [ve^lo] > [vi^lo] > [vjo] > [vjod] > [vjot] > [vjo:t]

[^lkredo] > [^lkreo] > [kre^lo] > [kri^lo] > [krjo] > [kro] > [krod] > [krot] > [kro:t]

Cul timp lis formis cul grup [jo], passât a [o] tal câs di *crodi*, a saressin passadis de prime persone singolâr ae tierce, che tai verps de seconde e de tierce coniugazion e je compagne ae prime persone, e po dopo par analogjie a dutis chês altris formis dai doi verps, in scuasi dutis lis varietâts furlanis.

BIBLIOGRAFIE

- A. BARBIERI, L. VANELLI, *Una nuova edizione di «Biello dumnlo»*, in «Ce fastu?», LXIX (1993), 2, p. 157-158.
- P. BENINCÀ, *Friaulisch:interne Sprachgeschichte I. Grammatik*, in: G. HOLTUS, M. METZELTIN, C. SCHMITT, *Lexicon der romanistischen Linguistik*, Tübingen, Niemeyer, 1989, Band III, s. 563-585.
- P. BENINCÀ, L. VANELLI, *Esercizi di versione dal friulano in latino in una scuola notarile cividalese*, Udin, Forum, 1998.
- F. CALONGHI, *Dizionario latino-italiano*, Turin, Rosenberg & Sellier, 1969³.
- G. FAGGIN, *Grammatica friulana*, Udin, Ribis, 1997.
- G. FAGGIN, *Vocabolario della lingua friulana*, Udin, Del Bianco, 1985.
- G. FRAU, *I dialetti del Friuli*, Udin, Societât Filologjiche Furlane, 1984.
- G. MARCHETTI, *Lineamenti di grammatica friulana*, Udin, Societât Fililoggjiche Furlane, 1952.
- R. PELLEGRINI, *Tra lingua e letteratura. Per una storia degli usi scritti del friulano*, Tavagnà (UD), Casamassima, 1987.
- G. A. PIRONA, E. CARLETTI, G. B. CORGNALI, *Il Nuovo Pirona. Vocabolario friulano*, Udin, Societât Filologjiche Furlane, 1992².
- G. RHOLFS, *Grammatica storica della lingua italiana e dei suoi dialetti*, vol. I, *Fonetica*, Turin, Einaudi, 1968.
- P. RIZZOLATTI, *Elementi di linguistica friulana*, Udin, Societât Filologjiche Furlane, 1981.
- P. RIZZOLATTI, *Nuove ipotesi sulla dittongazione friulana*, in «Ce fastu?», LV, 1979.
- L. VANELLI, *L'allungamento delle vocali in Friulano*, in «Ce fastu?», LV, 1979.